Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szukajcie JAHWE i Jego mocy, Szukajcie Jego oblicza\* nieprzerwanie![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Szukajcie JAHWE i Jego mocy, Szukajcie Jego oblicza nieprzerwanie! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Szukajcie JAHWE i jego mocy, szukajcie zawsze jego oblicza. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Szukajcież Pana i mocy jego; szukajcie oblicza jego zawsze. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Szukajcie JAHWE a bądźcie umocnieni, szukajcie oblicza jego zawsze. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Rozmyślajcie o Panu i Jego potędze, szukajcie zawsze Jego oblicza! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Szukajcie Pana i mocy jego, Szukajcie zawsze oblicza jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Szukajcie JAHWE i Jego mocy, zawsze szukajcie Jego oblicza! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Szukajcie woli JAHWE i Jego mocy, zawsze pragnijcie być w Jego obecności. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Myślcie często o Jahwe i Jego mocy, szukajcie zawsze Jego oblicza. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Згадай нас, Господи, в милуванні твого народу, відвідай нас твоїм спасінням, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Badajcie WIEKUISTEGO oraz Jego wspaniałość, wciąż szukajcie Jego oblicza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Poszukujcie JAHWE i jego siły. Bezustannie szukajcie jego oblicza. |

1. 1) <x>230 24:6</x>; <x>230 27:8</x>; <x>290 55:6</x> [↑](#footnote-ref-2)